



LA ACTUALIDAD



REVISTA DE BANCA, COMERCIO, INDUSTRIA, AGRICULTURA,
MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA, COMUNICACIONES,
===== PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL =====

Núm. 25

GUATEMALA, 11 DE ABRIL DE 1914

Año 1

Director: D. POLANCO, Hijo.

Administrador: ALFONSO CAMPINS.

Gerente: J. JOAQUIN ROBLES.

OFICINA: 6a. Avenida Norte Número 5 D

PRECIOS DE SUSCRIPCION

EN LA CAPITAL:

Un mes \$ 5.00
Un trimestre 14.00

DEPARTAMENTOS:

Un mes \$ 6.00
Un trimestre 16.00

ANUNCIOS

PRECIOS CONVENCIONALES

Toda consulta ó información será gratis para
nuestros abonados.

CONTENIDO

I. Una Moción a la Asamblea, Derechos sobre harina importada. Entrada libre del trigo. II. Traducciones y Extractos de la prensa extranjera bien informada y noticias aun no publicadas en Guatemala.—III. La Semana, apuntes de Actualidad.—IV. Sección de Agricultura e Industria.—V. Los Preparativos.—VI. La Hija del Señor Mahú.



PASTILLAS DE CUAJO

DE

Chr. Hansen



Las Pastillas de CUAJO son el preparado más concentrado que se encuentra, siendo siempre iguales: cada Pastilla está calculada para 50 litros de leche.

El precio es tan módico que ningún fabricante de quesos necesita reflexionar sobre el hacer uso de las Pastillas.

Las ventajas de poder conseguir un Cuajo puro y de confianza son tan grandes que superan mucho a su ínfimo costo.

DE VENTA

EN TODAS LAS DROGUERÍAS Y FARMACIAS

Representante General para Guatemala:

JORGE LANGHOFF

WITHE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whisky, cognac o cualquier otro licor. El que toma **WHITE ROCK** no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su fuente.

DE VENTA EN TODAS LAS

HOTELES, CANTINAS

Y RESTAURANTES, Y AL

POR MAYOR DONDE

Schwartz & Co.

CALLE REAL.

PELUQUERIA DE PARIS

6ª Avenida Norte, contiguo a "La Republica"

Montada a la última. Servicio y atención esmerados. Gran surtido de Perfumería fina. Massage. Teléfono. Rifa mensual gratis para los clientes.

Ceferino García Campollo

OFICINA DE COMISIONES Y CONSIGNACIONES

COATEPEQUE, Calle Real (al Poniente)

Despacho de carga por encargo a todos los puntos de la República, bajo condiciones sumamente equitativas.

Representaciones de Fábricas Manufactureras.

Informaciones Comerciales e Industrias.

Especial atención a la correspondencia.

Representaciones de Casas exportadoras de productos españoles.

COMPRAD EL NOVÍSIMO

LIBRO DE COCINA GUATEMALTACA

QUE ES EL MEJOR

TARIFA DE LOS
AUTOMOVILES

Taxicabs - Adler

\$ 40 Hora

Después de las 7
p. m. 5 personas
o menos

\$50 por Hora

EMERSON GARAGE, Sues.

Teléfono Número 1076.

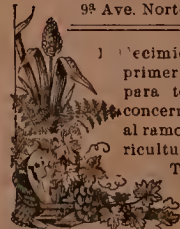
PARA DOLORES

DE CABEZA

"Neuralgin"

LA MAGNOLIA

9ª Ave. Norte, Nº 12



1º Recimiento de
primer orden
para todo lo
concerniente
al ramo de Flo-
ricultura.

Teléfono

Tarjetas

de Visita

en la

Tip. El Jardín.

ESPEJOS
VIDRIOS
CUADROS

J. B. SEIGNÉ.

14 Calle O. Ne. 2 A

La Actualidad

REVISTA DE BANCA, COMERCIO, AGRICULTURA, MERCADOS, ESTADISTICA, LITERATURA,
COMUNICACIONES, PUERTOS Y CUANTO AFECTE AL BIEN GENERAL.

Director: D. POLANCO, Hijo.

NUM. 25.

GUATEMALA, 11 DE ABRIL DE 1914.

AÑO 1.

UNA MOCION A LA ASAMBLEA

DERECHOS SOBRE HARINA IMPORTADA ENTRADA LIBRE DEL TRIGO

En la crónica de las sesiones de la Asamblea Legislativa hemos leído que el señor Representante Licdo. don Bernardino López ha hecho una moción relativa a gravar la importación de harina extranjera, y a liberar de derechos aduaneros la internación de trigo.

Sentimos no conocer en detalle la moción para comentarla como corresponde. Por ahora, y mientras conocemos los pormenores, nos habremos de concretar a tratar el asunto en tesis general.

Abaratar el trigo de producción local suprimiendo el impuesto que le señalan las tarifas de importación. (Muy bien).

Encarecer la harina extranjera y la del país con un nuevo gravamen sobre su importación, para favorecer el incremento de la producción local. (No.)

Tales son las miras visibles del proyecto de ley del Representante López R.

Una tarifa proteccionista no estimulará la producción en la República por las razones que expondremos adelante.

El impuesto sobre la importación de la harina surtirá efectos contrarios al que es de presumirse se persigue, porque se encarecerá también con el trigo el maíz.

Sabido es que los precios del trigo y del maíz sufren alteraciones paralelas.

Si la causa del estancamiento de la producción del trigo nacional radicara en los precios, al aumento de población y de consumos habría seguido una completa prosperidad de la producción y cultivo de este cereal. Que no es así nos lo demuestra la elevación de la importación de harina extranjera, que, en cuatro años, ha pasado de \$281,949 a \$512,354 oro americano.

Comparamos los precios del trigo en esos mismos cuatro años y observamos que han ganado un 30 por ciento.

Examinamos la producción de trigo y la hallamos con un aumento que no guarda proporción con el alza de los precios anotados.

Producción: 1910, 260,000; 1911 180,000; 1912, 298,000 quintales.

Muy atinadamente suspendióse provisionalmente el impuesto que ha pesado sobre la importación de la harina extranje-

EUREKA

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS
DE
RUBIO & C^{IA}

GUATEMALA, —20 Calle Oriente, Número 14 —Teléfono,

**Agua Mineral, Fuentes, Sifones, Chibolas
y Jarabes Finos de Todas Clases.**

LOTERIA DEL HOSPICIO

COMBINACION DE PREMIOS

PARA EL

SORTEO ORDINARIO NUMERO 60

QUE SE VERIFICARA EL DOMINGO 26 DE ABRIL DE 1914.

EMISION: 15,000 billetes.

1 premio de	\$ 40,000
1 premio de	4,000
1 premio de	2,000
4 premios de \$ 1,000 cada uno	4,000
10 premios de \$ 400 cada uno	4,000
20 premios de \$ 100 cada uno	2,000
75 premios de \$ 40 cada uno	3,000
1,499 premios de \$ 20 cada uno para todos los números cuya última cifra sea igual á la última del número que sea favorecido con el premio mayor	29,980
20 premios de \$ 10 cada uno aproximados al premio mayor; 10 anteriores y 10 posteriores	2,000
1,631 premios que importan	\$ 90,980

DEL REGLAMENTO:

Artículo 28.—Los premios de los números favorecidos por la suerte se pagarán precisamente al portador del billete auténtico, en el acto de su representación.

Artículo 29.—Los premios que no se cobren dentro los seis meses siguientes al sorteo, quedarán á favor del Hospicio.

Precio de cada billete	\$ 10
Precio de cada cuarto	\$ 2.50

Esta Lotería es la Unica Autorizada

LA "CORONA"

FABRICA DE BEBIDAS GASEOSAS Y JARABES

Guatemala, C. A., 20 Calle Oriente Número 2, atrás de la Estación.

Cuenta con instalaciones nuevas de maquinarias y potentes filtros de la acreditada Fábrica Berkefeld y elabora sus productos con las mejores materias obtenibles en los mercados de Europa y EE. UU.

Especialidad: **SALUTARIS** agua mineral artificial para mesa que no tiene igual en calidad y aseo. Limonadas de 25 diferentes sabores: Ginger-Ale, Belfast, Iron Brew, Kola Champán.



PIDAN: SALUTARIS

Teodoro Rudeke & Co.,

ra, para contrarrestar siquiera en parte la subida constante de los precios de este artículo.

Así se ha logrado conservar en un nivel razonable el precio de la harina extranjera, el del trigo y la harina del país, y el costo de la vida en general.

No obstante, hay un hecho que nos proporciona una eficaz orientación: el encarecimiento ascendente del precio de la vida en la República.

Muchos factores actúan en este fenómeno, siendo los principales, el alza también ascendente de la prima sobre el oro y la falta de peones aplicables al cultivo de las tierras que dan trigo.

Si comparamos los precios promedios de los últimos años, tanto de los artículos importados como de los que obtenemos en suficiente cantidad de nuestras tierras, observaremos que siguen un curso paralelo con los promedios ascendentes de la prima sobre el oro, pues hay una ley económica bien definida que nos señala que al compás de la subida de los precios de los artículos importados suben también los similares de la producción local. Y ello se verifica porque quien produce los artículos nacionales se provee de artículos importados.

Hallaríamos consecuente con el sentido de la teoría económica la moción del Liedo. López R., si encareciendo un artículo importado y, por lo mismo, su similar de la producción local, se estimulara la producción inmediatamente.

No siendo el origen—a nuestro modo de juzgar—del estancamiento en la producción del trigo, el precio que actualmente alcanza la harina del país y la competencia que en calidad le pudiera hacer la extranjera, hay que buscar por otros medios el incremento de la producción de un cereal que entra como esencial en la alimentación de la masa demográfica.

Si examinamos detenidamente las causas que privan a nuestra tierra pródiga, de la benéfica acción del trabajo de sus laboriosos moradores, llegamos a convencernos de que, entre otras secundarias existe la perniciosa influencia de algunas autoridades subalternas que ejercen violencias sobre los productores.

El labrador requiere como condición esencial al desarrollo de su actividad, completa seguridad en la recolección de su cosecha; garantía plena y perfecta tranquilidad en sus faenas campestres.

Siendo esto así tomará dinero con la seguridad de poderlo pagar a su vencimiento; cultivará la tierra con la esperanza de ver coronadas sus labores con la ganancia que alcanza el trabajo remunerador. Y si este ciudadano siente las necesidades que trae consigo el mejoramiento de las condiciones de vida, en lo relativo al albergue y a la alimentación y comodidad que son atributos de la civilización, unido al hábito del ahorro moralizador, cubrirá extensiones importantes de tierra con diversos cultivos, que indudablemente aumentarán el acervo de la producción nacional—y de la riqueza pública.

Ahí tenemos al campesino de otras naciones, donde concurren las condiciones apuntadas, como palanca poderosa del crédito, que como en Francia, llena veinticuatro veces un empréstito de muchos millones con sus pequeños ahorros de hortaliza, leche y quesos.

Un labrador que en cambio de su asiduidad en la labranza de la tierra tiene en perspectiva que de un momento a otro lo arranquen de sus labores del campo para llevarlo a cumplir compromisos contraídos en las fincas de café o haciendas de caña, a obras públicas, etc., no entrará con entusiasmo en las tareas campestres porque prevee perjuicios en lo que le debería reportar ventajas.

Y si a ello se agrega que algunos comandantes locales les exigen una proporción de los productos, el desaliento se acentúa aunque el precio de los frutos que va a cosechar sea fabuloso.

Es el factor principal para el aumento de nuestra producción agrícola la confianza en un sistema de trabajo que garantice completamente a los labradores.

Sabemos que la mayoría de nuestros cultivadores de trigo o que poseen predios a propósito para su explotación, tienen contratos con las grandes empresas agrícolas, y las épocas de siembra y recolección coinciden con las zafas en las haciendas de caña de azúcar o de tapisca de café u otras labores de las fincas.

Sin la seguridad de permanecer atendiendo sus cultivos se concretan a sembrar pequeñas extensiones, o a prescindir por completo de labrar sus tierras. Esto si no llega un habilitador con una orden terminante de salir incontinenti al trabajo por virtud una orden de mandamiento.

Si no estriba la falta de producción de trigo en los precios sino en la poca comodidad de los que siembran sus propias tierras,

UNITED FRUIT COMPANY

Steamship Lines

ITINERARIO número 20 que regirá hasta el 30 de junio de 1914.

(Sujeto á cambio sin previo aviso.)

Servicio de Nueva Orleans; Belice, Puerto Barrios, Puerto Cortez, vapores Coppename y Marowijne.

Saldrán de Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios.....	Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves

Los pasajeros deben tomar el tren del día anterior al marcado para la salida del vapor.

El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central á las 7 de la mañana. Se recomienda á los pasajeros despachar sus equipajes y comprar el boleto de ferrocarril el día anterior á la salida del tren.

La CORRESPONDENCIA para Nueva Orleans debe entregarse en la Oficina Postal el martes; para Puerto Cortez; el domingo; y para Limón en conformidad con las salidas del vapor JOHN WILSON.

En cumplimiento de las leyes de inmigración de los Estados Unidos, todo pasajero que no sea americano, hombres, mujeres y niños, debe depositar *cuatro dollars*, al comprar el boleto del vapor. En las oficinas de esta Compañía se proporcionarán los informes necesarios para llenar todos los requisitos legales. Para Estados Unidos se necesita un *Certificado médico*. Este documento lo extiende el Dr. Fernando Iglesias, 13 Calle Poniente número 5, y cobra por él dos dollars. Para Belice y Colón, debe hacerse un depósito provisional de cuarentena, cuyo monto lo fijan las Autoridades de Sanidad de cada país.

Servicio entre Nueva York y Puerto Barrios

Los vapores "Saramacca" y "Suriname" de 4,000 toneladas, harán el servicio entre Nueva York y Puerto Barrios, haciendo el viaje en siete días. Camarotes amplios y bien ventilados. Valor del pasaje por adulto, ha sido rebajado \$75,000 y 70,000 según el camarote.

Saldrán de Puerto Barrios para Nueva York, marzo 23, abril 6 y 20, mayo 4 y 18, junio 1º, 15 y 29, julio 13.

Saldrán de Nueva York para Puerto Barrios, vía Belice, marzo 20, abril 3 y 17, mayo 1º, 15 y 29, junio 12 y 26.

Servicio entre Puerto Barrios, Limón y Colón

Lo hará el vapor JOHN WILSON, tocaudo de ida y regreso en Puerto Cortez, Tela, Ceiba, Trujillo, Cabo Gracias á Dios, Bluefields, cada quince días.

Para más informes ocurrir á la Oficina de la "United Fruit Company."

Guatemala, Abril 23 de 1914.

V. Cutter,

Gerente-Puerto Barrios

P. A. Bruni,

Agente-Guatemala.

Una Moción a la Asamblea III.

el alza en los precios no influirá en el crecimiento inmediato de la producción. Pero en cambio veríamos rápidamente continuar la escala ascendente de los precios del trigo, del maíz, de la harina, del pan y de los salarios.

Las perturbaciones que en las diversas esferas económicas experimentaríamos serían de consecuencias perniciosas,—ya que la circunstancia que define el pro y el contra de la situación económica general es el precio del maíz. El abaratamiento del maíz acarrea el del trigo y viceversa.

El abaratamiento del trigo, por la misma razón, equilibra la elevación general en los precios de los artículos de primera necesidad y hace soportables los gastos de producción de otros frutos.

Así, la moción del Liedo. López encierra un punto beneficioso, y es abaratar el trigo suprimiendo los derechos aduaneros que pesan sobre su internación.

Y si a las anteriores consideraciones adicionamos que la carne ha subido de precio por la crisis universal que se ha manifestado en los últimos años, y el impuesto que acaba de decretar el Gobierno mejicano, de cuarenta pesos plata, por cada cabeza de ganado que se exporte, el impuesto sobre la harina agravaría la situación actual en los consumos. Nuestra opinión en materia de estímulos a la producción nacional, es que deben activamente combatirse las causas que hemos apuntado y reglamen-

tar nuestros sistemas de trabajo y de crédito territorial.

Pero de ninguna manera entendemos que se opere la evolución por el camino de las tarifas proteccionistas.

Y a propósito de consumos y prosperidad de los mismos se nos ocurre una idea que no por ser peregrina deja de impulsarnos a su publicidad.

Los depósitos de aguardiente en la República tienen una base de consumo y por lo tanto de producción. Año tras año el consumo presenta cifras de aumento porque es la condición obtener alzas de período en período.

Este sistema parece haber resultado muy práctico y ha logrado la prosperidad de la producción, del consumo y de la renta.

Por la misma causa el consumo de la materia prima ha ido en incremento. El origen de la disposición a que hacemos referencia presumimos que fué el estancamiento, en alguna época, del consumo y de la producción, por el fraude. ¿Sería conveniente fijar una base de cultivo y producción a las regiones que posean cierta capacidad de labradores y elementos, haciendo un censo agrícola, aumentando paulatinamente esa base hasta lograr equilibrar la producción con el consumo, e ir borrando las cifras siempre crecientes de la importación de artículos alimenticios, principalmente de harina?

Materia será e-ta para otros artículos, ya que el tema es fecundo.

"EL ARTE"

5a. Ave. Sur, No. 16.—Atiende todo pedido que le confíe en el ramo de Vidrios, Espejos y Fabricación de Marcos.

PASCUAL DUARTE

TALLERES HERLIHY

Fundición de Hierro y Bronce,
Maquinaria, Herrería, Carrocería.
Construcción y Reparación de
Máquinas.

AGENTE de las principales Casas Extranjeras.

¡GRAN INCENDIO!

LA MODA ELEGANTE.

GRAN TALLER DE SASTRERÍA.

En su nuevo local, Callejón de Córdoba No. 2, tiene el gusto de ponerse a las órdenes de su estimable clientela y del público en general, ofreciendo mucha elegancia en los trajes y estricto cumplimiento en las órdenes

DENTOSALOL, el Mejor Detífrico—Farmacia "La Moderna,"—Guatemala, 8ª A. S. N° 2

Banco Agrícola Hipotecario

GUATEMALA

Capital Autorizado.....	\$12,000,000.00
Capital Suscrito y totalmente pagado.....	4 700,000.00
Fondos de Reserva.....	1,223,659.32

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

NUEVA YORK	Sres. G. Amsink & Co.
SAN FRANCISCO CAL.	Sres. Schwartz Brothers.
LONDRES.....	Sres. Lazard Brothers & Co.
PARIS.....	Sres. Lazard Frères & Co.
HAMBURGO.....	Sr. don Conrad Hinrich Donner.
MADRID	Banco Hispano Americano.

Acepta depósitos a plazo fijo y a tipo convencional. Además de hacer todas las operaciones de su ramo, tiene un departamento de Cajillas de Seguridad que alquila al público en condiciones ventajosas

DIRECCION:

Daniel Rodríguez.

L. P. Aguirre.

J. Valenzuela y Micheo.

A. R. PRENTICE, Gerente.

EL MEJOR SURTIDO DE

sueros orgánicos terapéuticos, vacunas y productos opoterápicos se encontrará en la

FARMACIA DE EDUARDO SARAVIA & CIA.

8 Avenida Sur número 3.

SUEROS:

Anti-diférico. — Anti tetánico. — Anti-neumocócico. — Anti estreptocócico. — Anti-gonocócico—Poly-valente.—etc.

VACUNAS:

Viruela de Chantemesse preventiva y curativa contra la tifoidea, tifús, etc.

PARA GANADO.— Contra el antrax, el carbunco — Sintomático, Inyección garrapaticida que cura la fiebre texana y bota la garrapata en 24 horas.

Inyecciones de vacuna y jeringas hipodérmicas para hombres y para animales.

Ampliaciones de Retratos

EN CRAYON, CEPIA, ACUARELA Y CONVEXOS.

 RETRATOS AL OLEO Y PINTURAS WILLIAMS EN VIDRIO. 

MARCOS PARA RETRATOS DE TODAS CLASES:

Dirigirse á **Guillermo Braun Valle** Agente Exclusivo.

14 Calle Oriente Número 10A.

TRADUCCIONES Y EXTRACTOS

de la prensa extranjera bien informada, y noticias aun no publicadas en Guatemala.

REBELDES Y FEDERALES EN MEXICO

Méjico continúa ocupando la atención predominante de los americanos. Innumerables rumores se propalan. Se dice que el General Villa está a punto de entrar en conflicto con el General Carranza y corre la voz de que los Federales están expulsando a los Constitucionalistas. Por otra parte se asegura que el General Huerta se encuentra en grandes apuros políticos y económicos. La única cosa que se sabe de cierto es, que la colonia extranjera sigue aislándose para las eventualidades.

Se están despachando algunos británicos con ametralladoras, de Vera Cruz. El Departamento aprueba enteramente esta medida. Las otras noticias al efecto de que los extranjeros se arman, parecen referirse principalmente a los preparativos de concentración en los varios lugares de defensa que se escogieron hace tiempo.

LOS DERECHOS POR EL CANAL DE PANAMA EL PRESIDENTE WILSON APOYA LAS PRETENSIONES BRITANICAS

El resultado más importante de conferencia larga y confidencial, celebrada anoche entre el Presidente y la Comisión del Senado de Relaciones Exteriores: ha sido la confirmación directa de la declaración ya comunicada por esta correspondencia que el Presidente a prueba la propuesta de Adamson por la cual se suspende la cláusula de la ley tratando del Canal de Panamá que exonera del pago de peaje las mercancías llevadas en buques costeros. Aunque es temprano predicar si el Presidente podrá vencer al Senador O'Gorman y los que favorecen la preferencia, se puede afirmar con entera confianza que hay más probabilidad que nunca que las miras británicas logren la aprobación del Congreso.

Se cree además que el Presidente se ha expresado muy francamente sobre la conveniencia de ratificar los tratados de arbitraje general con la Gran Bretaña, Japón y varios otros países, cuyas renovaciones el Senado impidió el año pasado, con el fin de poner en claro la propuesta de admitir la arbitración en los asuntos del peaje por el Canal de Panamá y la inmigración Japonesa.

FALTA DE TRABAJO EN LOS ESTADOS UNIDOS

Ha despertado gran interés en los Estados Unidos el anuncio que la Comisión Federal de Industrias va a investigar el problema de la falta de trabajo con la mira de sugerir paliativos. La Comisión declara que en Nueva York se encuentran más o menos 350,000 personas sin trabajo.

Se considera que la decisión de la Comisión acentúa de un modo alarmante las historias que circulan de las condiciones de trabajo también en otros lugares y especialmente en Pittsburg, Cleveland y Chicago. Los políticos demócratas están atormentados. Temen que se echará la culpa a la reforma de la tariff y otra legislación reciente. Los Republicanos al contrario, se regocijan, pues ya que han faltado en otros puntos, se sienten reanimados por la depresión y descrédito de sus contrincantes.

EL RADIO Y EL CANCER EXPERIMENTOS CON LOS RAYOS BETA

Se ha leído ante el Instituto de Radio de América, un informe interesante de los experimentos, con radio, hechos por el Doctor Alexis Carrel en el Instituto Rockefeller. En la opinión del Doctor Robert Abbe, quien hace 11 años empezó a emplear rádium en el tratamiento del cáncer, los experimentos del Doctor Carrel probablemente tendrán por resultado cambios radicales en el método de aplicar el radio, pues demuestran que los rayos Beta, que hasta ahora se han considerado peligrosos, y cuyo contacto con el paciente se ha tratado de evitar en cuanto fuere posible, tienen un efecto más curativo sobre el cáncer, que los rayos Gamma, en los cuales se confía generalmente en la actualidad. Se llevaron a cabo los experimentos del Doctor Carrel después de haber encontrado el Doctor Abbe un caso en el cual el radio, en vez de curar el cáncer, estimuló el desarrollo de las células cancerosas de una manera extraordinariamente rápida. Se efectuaron los experimentos por el Doctor Carrel en tejido vivo, cultivado aparte del cuerpo y conservado con vida por dos años y medio. Las porciones de tejido expuestas exclusivamente a los rayos Beta perdieron rápidamente la vitalidad, mientras que las que estaban sujetas a la influencia de los Gamma no fueron afectadas.

JUAN MARIA DE LEON Oficina de omisiones en General

TELEFONO

GUATEMALA, C. A. - 9ª Calle Oriente, 2ª

Dirección Cablegráfica: "JAMARIA"

Clave: A B. C. 5a. Edición en Español.

FRENTE A LA FARMACIA J. MELGAR

Pidan Chibolas "SANITARIS,"

La mejor agua mineral artificial "La Chibola"
Fabrica de Bebidas Gaseosas

Centro de Modas

SASTRERIA DE ERNESTO C. LOPEZ M

6ª AVENIDA SUR, NUMERO 31.

Especialidad en trajes a la medida, según los últimos modelos. Corte Americano e Inglés.

Gran surtido de trajes hechos.—TELÉFONO.

Antipalúdicos "La Moderna"—Farmacia "La Moderna," Guatemala, 8a. A. S., No. 2.

Traducciones y Extractos—II.

LOS PELIGROS DEL SALVARSAN

Se dice que en vista de las fuertes representaciones el cuerpo de sanidad de Londres, ha consentido emprender una investigación cuidadosa respecto al peligro para la vida, por la administración de Salvarsan. El asegura que a consecuencia de las instancias de miembros del partido católico romano, un médico de la policía de Berlín ha sometido un memorial que recomienda que las recetas de Salvarsán sean sujetas a las mismas restricciones que otras preparaciones de arsénico.

LA LEGACION BRITANICA EN MEJICO

Sir Lionel, el Ministro Británico en Méjico, regresará pronto a Inglaterra con licencia, y para dar informes al Gobierno relativos a la perspectiva de Méjico. Durante su ausencia de su puesto el señor T. B. Hohlerg quien ha sido Encargado de Negocios en Méjico, durante la mayor parte del año 1911 funcionará de nuevo en la misma capacidad. El señor Hohler saldrá para Méjico dentro de pocos días.

LOS PLANES RESPECTO A MEJICO

Como era natural, en la conferencia con la Comisión del Senado, anoche el Presidente se ocupó principalmente de los asuntos de Méjico. No hay motivo para creer que la creencia haya producido alteración alguna en la política del Presidente de "vigilar y esperar." Parece que la única alteración que el Presidente está dispuesto a sancionar, es la anulación de la orden sobre el embargo de las armas destinadas para los Constitucionalistas pues él opina que si fueren mejor armados los Constitucionalistas más pronto acabarán con Huertas. El Presidente reiteró su convicción de que el poder del General Huertas se va derrumbando y opina que, no solamente carece de toda base el rumor de que las potencias extranjeras están instando a los Estados Unidos para que intervengan en favor de los intereses extranjeros, sino que aprecia la manera de que dichas potencias hayan dejado sus manos enteramente libres.

En vista de los informes de Méjico, que aunque contradictorios, parecen indicar que los revolucionarios

progresan lentamente, y la actitud del Presidente, parece sugerir la idea que salvó unos sucesos imprevistos y accidentales, se dejará que Méjico siga su propio curso por un tiempo indefinido.

EL DILEMA DEL PRESIDENTE WILSON

Sea lo que fuere el resultado de las investigaciones, la Administración—salvo que alguna circunstancia imprevista le obligase, no piensa valerse de ninguna medida especial para atribuir responsabilidad del General Villa por la muerte de Benton. Se seguirá con la política de "esperar vigilando", con el único cambio de que en vez de poner fé en las buenas inclinaciones de Villa, se le reconocerá por lo que es. Se seguirá del mismo modo sin que la Administración considere su política como eficaz, sino abrigando la esperanza, que por algún milagro se podrá evitar la intervención armada.

Que al fin habrá que intervenir efectivamente, es, como ya se ha dicho, la opinión casi unánime de todos aquellos cuyas opiniones valen la pena de ser tomadas en cuenta; pero la Administración cree esa opinión bastante pronunciada hasta ahora, para sancionar la intervención, y en esto tiene razón.

¿Por cuánto tiempo la Administración podrá continuar la política de esperar? depende de muchas circunstancias. Otro asunto como el de Benton, otro horror igual al desastre del tunel de la Cumbre, ahora que el pueblo está en un estado de sobre-excitación y quizás estallaría una tempestad como aconteció con España, después del episodio del Maine. Y aunque por un lado la declaración del Gobierno Británico al Parlamento haya sosegado las ansiedades de la Administración, no se debe dejar desapercibido el peligro de dificultades en el Capitolio. El día menos pensado la indignación y el desagrado podrán sobreponerse a la discreción de los miembros moderados y conducir las cosas a una crisis.

UNION FARMACEUTICA

LANQUETIN, CASTAING Y CO.

Importadores por Mayor y Representantes
de varias Casas de Europa y de los
Estados Unidos.

Apartado 45.

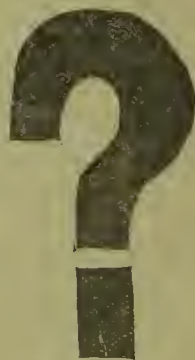
Teléfono 582.

NOTICIAS BURSATILES DE LONDRES

BAJA GENERAL

Ha habido una solicitud activa de dinero a causa de fuertes demandas de fondos para las emisiones de valores nuevos; y los tipos para empréstitos y pagarés a corto plazo han subido algo. El pago de los impuestos ha reducido paulatinamente la cantidad de dinero aprovechable para los negocios. Se arreglaron empréstitos para la Bolsa por quince días al 3 p. 100. Hubo una pequeña alza en las cotizaciones de descuento, y se ofrecieron cantidades regulares de letras. En el mercado abierto se absorbió cuanto oro en barras fué obtenible para la exportación, principalmente para Rusia, y Holanda. En la Bolsa los negocios han mermado como consecuencia de que el movimiento ha estado calmado. Las condiciones poco satisfactorias que prevalecen en París, la incertidumbre del desenlace de la situación mejicana, así como la crisis comercial del Brasil han sido los motivos principales del decaimiento de los negocios. El factor principal en el mercado extranjero fué la mala recepción del nuevo empréstito del Brasil, en cuya colocación hubo empeño por parte de suscritores continentales. Los consolidados ingleses después de mostrar flaqueza, se afirmaron en los últimos momentos y cerraron a 76. Bonos de Guatemala, 53½, Colombia, 51½, Argentina, 103½, Chile, 97, Uruguay, 70½, Venezuela, 57½. Acciones de hule, después de haberse mantenido muy firmes, alojaron un poco.

El informe semanal del Banco de Inglaterra acusa el aumento de £46,000 en la reserva. La plata se cotiza 26 9/16 penique. Los frutos tropicales sin alteración de precios.



¡CORBATAS!

¡CORBATAS!

Existencia completamente nueva en

C O R B A T A S

de todas clases y precios, acabamos de recibir.

Nuestros precios **no admiten competencia** y nuestras Mercaderías son **las mejores** que se importan.

Almacenes de TRIEBEL & CO.

Frente al Gran Hotel.

Traducciones y extractos—IV.

LA INDEPENDENCIA DE IPIR

SE ENARBOLO LA BANDERA DE LA INDEPENDENCIA

Ya no hay que dudar que sucesos graves van a tener lugar al Sur de Albania. Se ha celebrado en Argyrocastro una reunión de Epirotas prominentes, al denunciarse en términos duros la acción del Gobierno Griego de haber consentido en la entrega de los Heleños del Norte de Epiro a Albania, sin haber insistido aún en los salva-guardias que la autonomía administrativa hubiera asegurado. Los jefes del movimiento declaran que consideran la situación desesperada y morir peleando antes que ser exterminados por los bandidos albaneses. Hay que observar que la agitación se ha purgado de toda tendencia chauvinista y se ha vuelto una lucha consciente para la preservación de la vida y la libertad.

Ayer por la tarde se entregó a los Representantes de las Potencias la contestación a la griega nota. En ese documento se manifiesta el deseo del Gobierno de respetar lealmente las decisiones de Europa, e indica los puntos que somete a una consideración de simpatía. El viernes se presentó a los Representantes de las Potencias la petición de los Epirotas para salva guardas. Los rebeldes más fogosos deseaban declarar la independencia de Epiro hoy mismo, pero en deferencia a los jefes se convino en diferir este paso para dar lugar a la contestación de las Potencias. No obstante, los consejos de demorar, proferidos por los jefes en Atenas, los Epirotas en el distrito de Himara desconocieron ayer la autoridad griega local, proclamaron la autonomía y enarbolaron la bandera de la independencia. No se sabe todavía el resultado de esta acción en el ánimo del Gobierno.

ESPIAS INTERNACIONALES PROCEDIMIENTOS EN SUIZA Y AUSTRIA

Parece que durante los últimos tres meses el Gobierno Suizo ha expulsado del país a Larguier, el Jefe de la Agencia Internacional de Espías, y von Erk y otros seis supuestos espías, aunque la mayor parte de estos obran independientemente de la Agencia Internacional. Desde algún tiempo Suiza y Bélgica han vuelto al campo para los espías de Europa—el territorio neutral, de donde, por su situación central, los espías pueden hacer sus observaciones con más comodidad. Entre los papeles que se han secuestrado en la oficina principal de Larguier en Ginebra se encuentran los nombres de sesenta personas, y de estos algunos ya han salido de Suiza. No se sabe de cierto si Ginebra o Bruselas habrá sido el centro de estas operaciones de espionaje, pero es evidente que ha habido comunicaciones constantes entre los dos lugares.

Se ha condenado a un oficial antiguo del Ejército austro-húngaro, llamado Yandritch en Viena, a 19 años

de trabajos forzados por espionaje perpetrado durante la crisis balkánica. Parece que se comprobó que Yandritch ha vendido secretos militares a una potencia extranjera por medio de su hermano. El proceso contra este último que se asegura tuvo entrevistas con el agregado militar de la Legación rusa en Viena, se entablará entre pocos días.

UN AVIADOR ALEMAN PASO LA FRONTERA RUSA Y FUE ARRESTADO

El aviador alemán Mischewaki cruzó la frontera rusa y se vió obligado a aterrizar. Actualmente está preso en Varsovia y se dice que el Gobierno ruso ha resuelto procesarle por espionaje.

LAS DIFICULTADES DEL PRESIDENTE WILSSON

LOS EMBARAZOS PARA SU POLITICA EXTERIOR

En seguida de la conferencia que se celebró la semana pasada entre el Presidente y el Comité del Senado de Relaciones Exteriores se han discutido con una animación inusitada las relaciones exteriores de los Estados Unidos, y se reconoce que jamás ha tenido un Presidente americano que afrontar tantas dificultades diplomáticas. La causa verdadera es que los Estados Unidos han llegado ya a una época en que se hace necesario tener una política exterior sin haber realizado todavía las responsabilidades que acompañan esa necesidad. De un modo vago se reconoce el hecho de que el aislamiento ya no es posible en esta época de competencia activa del comercio internacional, cuando el país se ve obligado a ocurrir a los mercados del mundo entero para vender los efectos sobrantes de sus fábricas y para reponer el abastecimiento de sus productos naturales que paulatinamente se van reduciendo. Pero lo que se puede llamar el mecanismo de las relaciones exteriores no está bien organizado hasta la fecha.

Además, el Presidente habrá tenido que limpiar mucho terreno antes que pueda abrigar la esperanza de luchar satisfactoriamente con las dificultades que le han legado sus antecesores; y en esta obra ha mostrado una actividad sorprendente, que ha sido coronada con el éxito merecido. Contrariado por un Secretario de Estado, quien a pesar de todas sus cualidades, es todo, menos diplomático o pensador profundo en materias extranjeras, llegó al poder hace un año a la cabeza de un partido imbuido con las ideas de anti-imperialismo y exclusivismo, y entusiasmado ignorante de las relaciones en el mundo moderno entre el comercio y la política.

El mismo estuvo sin experiencia tanto en la diplomacia como en la política nacional. Raras veces ha tenido un hombre de Estado mejor excusa para la vacilación ni aún para la objeción completa de sus propias miras a la tradición y simpatías de partido. No se ha valido de esta excusa. En los asuntos de Méjico ha tomado sobre sí responsabilidades que bien podrían conducir a una intervención armada. En

Traducciones y extractos - V.

Haití y Santo Domingo se ha mostrado pronto a aceptarlas, y en Centro América está deseoso de fomentar una política que parece equivaler a una serie de protectorados americanos, fiduciarios, de un tipo más pronunciado de lo que contemplaron los autores republicanos de la "política del dólar" o los partidarios republicanos del "big stick". El ha bosquejado para la América Latina que en la actualidad presenta el campo más amplio indudablemente para la diplomacia americana, una política que, si logra el fin deseado, dará a la doctrina de Monroe un sentido más efectivo de que jamás ha gozado en los tiempos anteriores. Esa política tiene dos fases, pero su única norma es la pacificación en los intereses de la humanidad, del comercio americano y de la seguridad del Canal de Panamá, de las Repúblicas menos estables. Opina el Presidente que la pacificación nunca se logrará sin un Gobierno Constitucional, y cree que los dos enemigos poderosos de los Gobiernos constitucionales son los dictado-

res militares y los extranjeros,—y por esta razón ha rehusado reconocer al General Huerta. En su opinión, haberlo hecho hubiera sido animar la política armada por todo Centro América, mientras que después de la experiencia de Huerta los aventureros militares pensarán dos veces antes de pelear para lo que, sin la anuencia americana, bien podría resultar en triunfos vanos. Su política hacia los financieros extranjeros no está definida con la misma claridad, y por lo tanto no la manifiesta en términos tan precisos. Se basa en la idea que un país relativamente inculto es fácil que un concesionario llegue a ser un político de partido con poder suficiente para entorpecer al Gobierno constitucional, sea directamente por medio de su influjo pecuniario, o indirectamente por suministrar desde Londres o Nueva York los fondos para una revolución.

El Presidente ha dado nueva vida a la doctrina de Monroe; ha logrado que su partido abandone sus tradiciones anticuadas de un aislamiento anti-imperialista. Al retirarse de los asuntos del Lejano Oriente, él ha fortalecido las pretensiones de los Estados Unidos de hacer de este hemisferio una reserva en la política.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPUBLICA DE GUATEMALA.—AMERICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881.—ESTADO SEMESTRAL, 31 DE DICIEMBRE 1913

CAPITAL AUTORIZADO	\$ 2 000,000.00
CAPITAL PAGADO	„ 1,650,000.00
RESERVA	„ 5,000,000.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 4,500,000.00

DIRECCION:

León N. Diebold. Francisco Z. Mazariegos. Feliciano Aguilar.
 José E. Molina V. JUAN S. LARA, Gerente.

SUCURSAL EN GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.;
 Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffler & Cía.; Agencia en Mazatenango,
 Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Chocolates y Cafés --- Aguirre & Durán

Banco Internacional de Guatemala

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO," Guatemala

DIRECTORES:

Stanley Mac. Nider. Guillermo Aguirre. Carlos Salazar.

GERENTE: Carlos B. Pullin.

CORRESPONSALES EN EL EXTERIOR:

LONDRES: Fred. Huth & Co., Martin' Banks, Ltd, Baring Bros & Co., Ltd., London
Bank of Mexico and South America, Limited; ESPAÑA: García Calamarte & Cía.,
Madrid; Jover & Cía, Barcelona; J. Raoul Noe, Sevilla; PARIS: Mallet Freres & Co.;
HAMBURGO: C. H. Donner; ITALIA: Banca Belinzaghi, Milán; ESTADOS UNIDOS: Brown
Bros & Co., New York; The Anglo & London Paris National Bank of San Francisco
y la International Banking Corporation S. Francisco; MEXICO: Banco Central Mexicano.

Capital Suscrito	\$2.000,000.00
Fondo de Reserva	1.687,000.00
Fondo para Eventualidades	518,109.36

AGENCIAS:

Quezaltenango, Cobán, Retalhuleu, Escuintla.

ENERO DE 1914

LA SEMANA

APUNTES DE ACTUALIDAD

Expléndidas en su manifestación, resultaron las que, con motivo XXIX aniversario de la gloriosa muerte del General Justo Rufino Barrios, llevó á cabo el Club Liberal Central "2 de Abril," ante la tumba que guarda los restos del héroe. Numerosísima fué la concurrencia en ese día, tanto en la Necrópolis como ante el monumento que para perpetuar la memoria de aquel grande hombre, se alza soberbio en el final de Boulevard "30 de Junio."

* * *

Un voraz incendio destruyó casi la cuarta parte de la manzana que queda ante el Palacio Presidencial, el mismo día 2 de abril por la mañana. Destruídos totalmente fueron los almacenes de don Emilio Petruili, La Poupée; sastrería de don Juan E. Pérez, confitería de don Martín Wartemberg, Bazar Europeo y Clínica del doctor Enrique Zúñiga; el edificio que ocupaba la Oficina Internacional Centro-Americana también quedó bastante averiado. Si no es la actividad desplegada tanto por particulares como por los agentes de seguridad el fuego toma mayores proporciones; tres bombas se emplearon para cortar en su marcha el elemento que amenazaba destruirlo todo.

* * *

Se halla en ésta desde hace varios días el capitán de Ingenieros del Ejército Español don Manuel López. Enviamos nuestro saludo de bienvenida á tan distinguido huésped y le deseamos muy feliz permanencia entre nosotros.

* * *

* * *

En el Variedades el estreno de la película Bodas de Oro fué un suceso, resultó del agrado del numeroso público que lo presencié. En el Europeo, estreno del Secreto del Chauffeur también preciosa película.

* * *

Muchísimas son las personas que en estos días han partido de la capital para distintos puntos de la República.

* * *

Nos encontramos en Semana Santa, la semana que los cristianos, por el trasunto que, de la tragedia del Gólgota representa, celebran con gran sentimiento.

* * *

Prodigiosos han sido los vuelos que en estos últimos días ha realizado el aviador guatemalteco Dante Nannini.

* * *

En casi todas las esquinas se ven promontorios de basura que el vecindario allí arroja.

* * *

Muy concurridos han estado los conciertos que las bandas de música han ejecutado en los diferentes parques.

* * *

Ha llegado á nuestra mesa de redacción el primer número de la revista semanal ilustrada "El Mundo;" deseamos larga vida al nuevo colega.

* * *

GIRON & GARCIA

ASERRADERO

18 CALLE ORIENTE, NUMERO 40 Y 19 CALLE ORIENTE, NUMERO 39

Compra y Venta de toda clase de Maderas, Machimbres, Molduras, Etc.

Nuestros precios no admiten competencia, pues tenemos bosques propios y podemos dar precios de costo.

Atienden órdenes por teléfono y envían la madera a domicilio.

Banco Americano

DE

GUATEMALA

Establecido el 2 de Septiembre de 1895

Capital Autorizado.....	\$5.000,000
Capital suscrito y totalmente pagado.....	4.000,000
Fondo de Reserva	1.530,000
Fondo para Eventualidades.....	1.500,000
Fondo de previsión para cambios.....	150,000

DIRECTORES:

Juan Brackmann.

B. K. Pearse.

S. Delgado M.

A. BICKFORD,

GERENTE,

Diciembre de 1913

Sección de Agricultura e Industria

DRAGADO DE ORO EN BOLIVIA

Bolivia tiene fama por la riqueza de sus minas de plata, las que le han dado nombre por haber sido explotadas durante muchos años: no así las de oro que siendo tan valiosas sino más, han permanecido ignoradas por las dificultades con que se ha tropezado desde un principio para extraer el mineral. Su descubrimiento data desde el siglo décimoséptimo, cuando un indio encontró un pedazo de oro de tamaño muy regular en las afueras de La Paz, el que se supone desprendido de una veta importante que fué tocada por el rayo, y se asegura por ingenieros que han visitado el terreno, que una vez puestas en explotación sorprenderán al mundo por la cantidad de metal que encerrarán.

Desde el tiempo de los Incas han existido vericuetos entre Titicaca y Cuzco, centros entonces muy importantes, y las cañadas que cubiertas de espesa vegetación abundan en las montañas del Este terminando en el Río Kaka, próximo á la aldea de Gnanay, los que se cree fueron hechos por ellos al ir en busca del oro que se hallaba entre la arena de los valles formados por los ríos Tepuany, Mapiri, Corico y Challana, que fué escudriñada en la forma más completa que puede imaginarse á pesar de que sus métodos eran muy rudimentarios, lo que hace pensar que el trabajo que se le debió exigir ha sido enorme.

Mucho oro fué obtenido por los particulares por estos y otros medios parecidos

y en tal cantidad que se hallaba de él por arrobas como la medida más á propósito, negándose aún hoy los dueños de terrenos auríferos á desprenderse de ellos, por fuertes sumas que se les han ofrecido á pesar del metal que han producido ya.

Poco se sabe acerca del origen de este mineral en Bolivia, atribuyéndolo unos á los depósitos glaciales de las altas montañas los que arrastraban siempre cantidades de oro, comprobándose por pepitas que se han encontrado, pesando 52 onzas y hasta se dice que los españoles extrajeron una de 50 libras hace muchos años; otros afirman que se debe á las vetas numerosas de cuarzo aurífero que se cruzan en todas direcciones y contienen mucho oro á pesar de ser de poca anchura y difíciles de explotar; y, bien se ha visto que algunas de ellas han sido muy trabajadas por antiguos pobladores del territorio.

Los ríos de Bolivia ofrecen una oportunidad grande á las compañías mineras que se dediquen á la extracción de oro con maquinaria moderna; pues que un puñado de arena tomado de cualquiera de ellos contiene casi siempre algo de este metal precioso aun siendo de la superficie, lo que indica una existencia grande de mineral á mayores profundidades bajo sus lechos. Un obstáculo serio presentan los grandes peñascos que se encuentran en su curso y la facilidad con que se convierten en impetuosos torrentes con frecuentes inundaciones, dificultándose en otros puntos por la estrechez de las gargantas entre las cuales se precipitan, impidiendo que el oro se deposite en la cantidad que de otro modo sería posible. Sin embargo, una vez pasado In-



“La Pan Americana”

Sexta
Avenida
Sur

Acaba de recibir: **Crema Pompeyana** para massage.
Bella Aurora (crema y jabón) para pecas.—**AZOMIS—**
Dentífrico, el mejor y el más completo surtido.
¡ULTIMA NOVEDAD! CORBATAS DE TERCIOPELO
GRAN SURTIDO, CUELLOS, ESPECIALIDAD
EN FORMAS.

LA DERNIER EN JERIAS FINAS ESCOGIDAS, PURAS INGLESAS ETC., ETC.
BICICLETAS DE LA ACREDITADA MARCA WETSMINSTER

Bänninger & Co.

Apartado de Correo No. 308
Teléfono

Sastrería Italiana

DE

Miguel Marsicovetere

9a. Avenida Sur, contiguo
al Telégrafo Nacional,

Acaba de recibir un
extenso y precioso
surtido de casimires
ingleses y franceses
de última novedad.

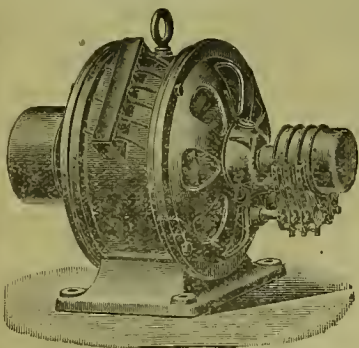
Tiene además un
completo surtido de
artículos para Sastre-
ría, *a buon mercato*.



Confecciona Trajes
en Doce Horas.

Siemens-Schuckertwerke G m. b. H.

BERLIN



Instalaciones Eléctricas de Luz y
Fuerza, para fincas y poblaciones.

Informes y pormenores dará el Agente

Max. Ueberschaer,

6ª Avenida Sur, N° 27—GUATEMALA.

Transforme Ud. sus Joyas Antiguas en Modernas y encargue
sus trabajos en el Taller de Joyería "LA ESMERALDA,"
de Lazzari y Vásquez, 9a. Calle Oriente, entre 6a. y 7a.
Avenida. Trabajos garantizados. Precios módicos.

Ricardo García de León

Fabrica el mejor Calzado, Fuerte, Elegante y Barato,
9ª Avenida Sur, Número 46.

LA REMINGTON

La mejor y
la más
preferida
de las



MAQUINAS DE ESCRIBIR

LA MAS FACIL Y LA MAS PERFECTA,
LA UNICA QUE REUNE LAS
ULTIMAS MEJORAS.

SCHWARTZ & Co.

UNICOS AGENTES EN GUATEMALA.

Sombreros y Gorras

para Caballeros y Niños
a precios bajos.

C. Z. REINOZO E HIJO.



Frente al Correo.

GRAMATICA CASTELLANA

por Manuel Cabral.

De venta en la Tip. "El Jardin."

TALLER ELECTRO-GALVANICO DE JULIO ARROYO P., 7a.
Avenida Sur, número 35.—Se Niquela, Dora y Platea toda clase
de Armas, Instrumentos Quirúrgicos, Accesorios para Carruajes,
Objetos de Fantasía y Cubiertos.—Se garantiza Brillo y Duración
igual al de los Trabajos Extranjeros.

cahura, el río Kaka se desliza en terrenos ligeramente accidentados, con cauce de poca profundidad y gran anchura, llegando á ser a veces de tres kilómetros, resultando depósitos de oro en la grava que, forma islotes y barbas de arena; la corriente en este punto es solo de unos seis kilómetros por hora y por lo tanto solo arrostra la arena, dejando la grava en el fondo con mucho metal escondido. Y como si esto no fuera bastante para tentar al capitalista, el mismo río se ha abierto paso á través de un banco de arena aurífera conglomerada, de mucho espesor, que viene á aumentar la cantidad de mineral traída por las aguas.

Sería, pues, posible recoger grandes volúmenes de oro, sirviéndose de dragas especiales como las usadas actualmente en California, Estados Unidos las que no sufren al tropezar con pedazos grandes de roca, que son ilerados con la arena, en los grandes cazos del aparato y la abundancia de madera ofrecida por los bosques próximos aseguraría un combustible barato y casi inagotable para la producción del vapor que tiene en obra esta clase de dragas. El oro que se encuentra cerca de la roca del fondo, es de mayor valor que el sepultado entre la grava y es bueno hacer notar que estas dragas rasparían el lecho sin obstáculo y recogiendo todo el oro sin perder lo más mínimo. El inconveniente que todavía existe para llevar á cabo una explotación en grande escala es la falta de ferrocarriles ó buenas carreteras, para el transporte de calderas, motores y maquinaria, las que aun desmonta-

das lo son en piezas demasiado grandes y de mucho peso para ser llevadas por senderos escarpados á lomo de mula, siendo de desear que los proyectos estudiados para la construcción de mejores caminos sean realizados pronto para que el mundo se beneficie de este tesoro, redundando en favor de una nación que, como Bolivia está llamada á ocupar una posición señalídisima en la América Latina.

La mayor facilidad que ofrecía la explotación de minas próximas á la costa en distintos países de la América del Sur, hizo descuidar las del interior y ahí está el famoso Cerro de Potosí que con una elevación de 4,150 metros sobre el nivel del mar tuvo en tiempos de Carlos V hasta 250,000 habitantes siendo la ciudad más importante después de Madrid; pero solo cuenta hoy con 25,000 escasos; nada menos que 64 venas argentíferas existen en estas montañas y á pesar de 363 años de explotación ofrecen aún cantidades grandes de estaño que podrán retirarse cuando se mejoren las comunicaciones; la falta de ferrocarriles es igualmente responsable del descuido en que quedaron los depósitos de Arce, Ayopaya, Colquechaca, Porco, etc. Se cuenta hoy con dos vías férreas que llegan á la gran meseta, partiendo de Chile y del Perú, con una tercera construyéndose desde la Argentina y que cruzará muy pronto la parte sur de la República, á la que se añadirá una cuarta que vendría á unir los distritos mimeros de Bolivia en el Puerto de Arica. Hay, pues, más de 1,100 kilómetros de fe-

“EL AHORRO MUTUO”

Institución Propagadora de Ahorro

Autorizada por el Gobierno.

Emite pólizas para formar MIL PESOS CADA UNA, mediante pequeños depósitos mensuales que ganan interés, dentro del tiempo que el ahorrante se proponga acumular.

MENSUALMENTE SE SORTEA UNA POLIZA Y SE CANCELA, MEDIANTE EL PAGO DE \$1,000 AL AHORRANTE FAVORECIDO.

Da dinero a interés a cortos y largos plazos, en la forma corriente, con amortización de capital e intereses, y en otras formas ventajosas para los clientes, con garantía hipotecaria de casas en la capital, de Acciones de Bancos y otras empresas serias y formales y con garantía de sus mismas pólizas.

Par la Suscripción de Pólizas Pídanse Prospectos.

GUATEMALA—ESQUINA OPUESTA AL CARMEN.

R. E MONROY, GERENTE.

Banco de Guatemala

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica:

“GUATEMALA,” Guatemala.

**Códigos en uso: A. B. C. 4a. 5a. Edición; A. I.:
Lieber's; Western Union Bloomer; Pibco.**

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1913.

CAPITAL AUTORIZADO.....	\$10.000,000.00
CAPITAL SUSCRITO Y TOTALMENTE PAGADO	2.500,000.00
FONDO DE RESERVA.....	6.123,260.95
FONDO PARA EVENTUALIDADES	2.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

New York, Amsinck & Co.; Messrs J. W. Seligman & Co., y The National City Bank of New York.—San Francisco: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco.—New Orleans: Whitney Central National Bank.—Paris: Messrs de Neufelize & Cía.—Londres: Deutsche Bank (Berlin) London Agency y Messrs A. A. Ruffer & Sons.—Hamburgo: Deutsche Bank Filiale Hamburg; Messrs L. Behrens & Sohne; Messrs Schroder Gebruder & Co.; y Mr. Carlo Z. Thomson.—Madrid: Señores García Calamarte & Co.—Barcelona: Banco Hispano Americano y Señores García Calamarte & Co.—Roma: Banca d'Italia; Milán: Crédito Italiano.—México: Banco Nacional de México.

AGENCIAS:

Antigua: José Troccoli; Escuintla: Rafael L. Gavarrete; Cobán: Ricardo Sapper; Coatepeque: Máximo Stahl & Co.; Livingston: Ferrocarril Verapaz; Mazatenango: Carlos Mirón; Ocós: Ferrocarril de Ocós; Retalhuleu: Noltenius & Co.; Zacapa: Samuel Aseoli & Co.; Pochuta: C. Mirón; Salamá: Ernesto Boesche; Juti pa: Julio Drago.

DIRECCION:

D. B. Hodgson. José R. Camacho. Adolfo Sthal.

C. CALLUSSER,

Gerente.

DR. J. M. TROCONIS

DENTISTA

de las Facultades de Bogotá, Guatemala

y New-York

6a. AVENIDA NORTE, NUMERO 2.

Sección de agricultura e industria—III.

rocarriles en servicio y otro tanto en construcción, sin contar el de Madeira Marmore en la frontera con el Brasil.

Además de oro y plata, Bolivia es rica en estaño, cobre, bismuto y voltanio, exportando cada año mayores cantidades de mineral y aunque en muchas de las minas se usan todavía procedimientos primitivos, hay algunas instalaciones como la establecida en la mina de plata de Huanchaca, que está equipada con maquinaria modernísima incluyendo los últimos inventos en minería; esta mina que produjo ella sola desde 1873 á 1904, nada menos que 4,600 toneladas de metal, y ha empleado en 1900 hasta 5,000 obreros para trabajar las 560 hectáreas que posee la compañía explotadora. Bolivia suministra un 19 por ciento del estaño consumido en todo el mundo y se extrae el mineral con facilidad, pudiendo obtenerse, en las minas próximas á ferrocarriles, una ganancia regular aun en el caso de que el precio de venta baje en Londres hasta £ 100 por tonelada. La mina de estaño más importante actualmente en explotación en Bolivia, esta "Salvadera" en Uncia, departamento de Potosí que rinde entre 700 y 1,000 toneladas de mineral mensualmente. En cuanto á cobre se producía en grandes cantidades desde 1912 ó sea cuando se terminó el ferrocarril entre La Paz y Arica que atraviesa á la región de Pacajes en donde abunda este metal; el voltanio ha sido explotado ya en alguna importancia en las provincias de Sicasica; y grandes cantida-

des de bismuto también vienen de aquí, de cuya substancia se puede decir que Bolivia abastece al mundo, extrayéndose la misma abundancia durante años y años de las minas de Tasna, que parecen ser inagotables.

VENTA ENORME DE AUTOMOVILES FRANCESES AL EXTRANJERO

Aun cuando Francia ocupa el cuarto puesto en cuanto al número de automóviles en uso, es de primera categoría en cuanto al valor de la exportación y ha por mucho tiempo mantenido esta categoría.

La evaluación de los automóviles de pasajeros que se exportaron en 1912 llegó á \$ 40,916,000 y la de los vehículos para el comercio, como \$ 1,000,550 siendo la evaluación cinco veces y media tanto como la de 1912. El valor de automóviles de pasajeros exportados al Reino Unido llegó \$ 10,513,000; á Bélgica, \$ 9,653,000; á Algeria, \$ 3,771,000; á Alemania \$ 3,062,000; á Argentina, \$ 2,595,000; á Brasil, \$ 2,076,000; á los Estados Unidos, \$ 882,000; á España, \$ 847,000; á Suiza, \$ 830,500; á Portugal, \$ 657,000; á Italia \$ 546,000; á la India Holandesa, \$ 49,000; á Rusia, \$ 497,500; á Chile, \$ 363,000; á Méjico, \$ 362,000; á Fernis \$ 346,000; Holanda, \$ 346,000; á Uruguay, \$ 242,000; á Dinamarca, \$ 297,550; á Austria, \$ 190,000; á Australia, \$ 180,000.

Se puede ver que la mayor parte de la exportación se destina á Europa; aun cuando ha habido un aumento crecido en la exportación que va á parar á la América del Sur. La exportación de automóviles para el comercio y la agricultura, así como para

Antes de vender sus Acciones de Banco, **CARLOS BRAUN VALLE,**
sírvasse consultar a la Oficina de Negocios de

7a. Avenida Sur, No. 12,
Bajos de la Continental.

"Las Cinco Naciones" Sastrería de G. Rey

SEXTA AVENIDA SUR—BAJOS DE LA 'PENSION LEON'

Graduado en los EE. UU. de Norte América. Ex-portador de varias casas de New York, Habana y México. —Trabajos garantizados.

Sección de agricultura e industria—IV.

otros fines ascendió en 1912 a \$ 1,550,000; siendo los países principales a que se les vendieron, Brasil, Méjico, Reino Unido, Suiza; Argentina y los Estados Unidos.

En 1912 habían inscritos en Francia 89,185 automóviles; de los cuales 76,711 eran coches particulares y 12,414 de alquiler. El número de estos de más de dos asientos llegaba a 59,375; el número de motocicletas á 28,641 y el de bicicletas á 2,980,985. Hay dos automóviles para cada mil habitantes de Francia, mientras que en los Estados Unidos hay unos siete para cada mil.

Aunque hubo un aumento constante en la exportación de automóviles de Francia también ha habido un aumento en creces en la importación. Esto se debe mayormente a que Francia depende de otros países para conseguir sus automóviles de precio módico. En 1912, se importaron automóviles por valor de \$2,702,000 comparados con \$2,000,000 en 1911. La evaluación de los automóviles de pasajeros que se importaron de los Estados Unidos en 1912 llegó a 821,000; del Reino Unido á \$562,000; de Alemania 398,000; de Italia á \$275,000, de Bélgica á \$259,000. Esto ha inducido a escritores alemanes a decir que Francia ha llegado a su apogeo en cuanto á su productividad y ya tiene que depender de países extranjeros para que suministren en parte sus exigencias, mas tanto la importación como la exportación de 1913 muestra que este aumento sigue sin vacila-

ción, y que en 1913 la exportación pasará á la de 1912. Por mucho tiempo los franceses han sido los exportadores principales de automóviles y estos eran mayormente de alta calidad; mas no obstante, debido á la fabricación crecida de automóviles en los Estados Unidos, el Reino Unido y Alemania, aquellos ya no dominan el comercio de exportación de automóviles y la supremacía que gozan ya es amenazada por los Estados Unidos.

José I. Juárez

ESTABLECIDO EL AÑO DE 1900

8ª Avenida Sur, No. 11.—Guatemala

Especialidad en Camisas y Calzoncillos a la Medida

Artículos para Caballeros: Camisas, Cuellos, Puños, Corbatas, Tirantes, Calcetines, Pañuelos, Manguetas, Botones, Etc.

PRECIOS BAJOS. — ENGLISH SPOKEN.



El Palacio de Muebles
¡Preciosos Amueblados!
6a. Avenida Sur No 21, esquina II C. Oriente
—D. WEISSMAN—

"LA FORTUNA" Venta de artículos del país a los mejores precios de la plaza. —5a. A. S. 66 "La Placeta"—

Los preparativos.

El que más y el que menos hace unos preparativos para pasa alegre la Semanar Santa, que ya ya.

Todos estrenarán, por lo menos pañuelo de bolsillo. El ahorro se impuso desde agosto, hay quien ha dejado de fumar para reunir alguna cantidad y procurarse el indispensable estreno. Así mi gran amigo Pobrónez, después de mil sacrificios, ayunos, vigiliyas y abstinencias, más de las que previene la Santa Sede; para él empieza la cuaresma a raíz de que termina la feria de agosto, llegó a reunir la fuerte suma de ciento veinte pesos y con ella ciento veinte mil ilusiones; se pondría un terno color perla negra, un sombrero color perla también, unos zapatos perla, una perla en la corbata, iba a parecer, no una madre perla, sino un padre perla: pero ¡oh desgracia! sale en busca de todas las perlas y los moluscos en el fondo del mar se rien, si reirse puede uno allá sin tragar agua, de la presunción de un terrestre. Llega al primer almacén que a su paso encuentra con lo sola intención de adquirir tanto como había soñado.

—Enséñeme usted ese casimir que esta allí.

Le bajan la tela; la contempla al derecho y al revés, se satisface de su buena calidad y con más campanillas que la boda de una viuda, pregunta el precio de la vara. Con el dinero que llevaba tendría para comprar una legua, no tres varas y media que le exigía el sastre, esto era una insignificancia

—Ochenta pesos.

Pobrónez a poco se desmaya.

Sudando más que un estudiante del Instituto Nacional ante el General Arís dice:

—No, si yo no la quiero de tan bajo precio, un poquito mejor.....

—Tenemos de mayor valor si usted quiere.

—No, no, no, no, no, no, no, no, no, le llevaré a usted lo suficiente para un chaleco, así no habrá trabajado inútilmente..

—Entonces serán veinte pesos.

—¿Como?

—Veinte pesos la cuarta.

—Con una cuarta tendré para tres o cuatro chalecos, y no quiero tanto chaleco. Me conformo con uno.

—No podemos darle menos, joven.

—Pues no lo llevo.

Era lo que Pobrónez deseaba, salir de aquella tienda que le parecía la sala de una Audiencia.

No hubo perlas; pero *por las* trazas que se dió, pudo y a muchas penas en vez de ropa, comerse una lata de calamares, bichos que de nombre conocía solamente.

Pero la mala impresión que le dejó el alto precio de los tejidos, le hizo soñar muy negro y variado.

Sonó que Jesús de la Merced estrenaba en ese día, el viernes santo, una falda de medio paso.

CASPITINA.

Jesús Hernández, INGENIERO

ESTUDIOS TOPOGRAFICOS, Planimetría, Nivelación,
MEDIDA, AMOJONAMIENTO, DESLINDE
Y DIVISION DE TERRENOS.

Apartado de Correos 118. Oficina: 8ª A., 83. GUATEMALA, C. A.

Dinero a interés en grandes y

pequeñas cantidades, tiene encargo de colocar el
suscrito

Francisco J. Camacho.

10 Calle Oriente, N° 3, contiguo a Amos y Anderson.

Casimires, Cuellos, Camisas

Acadan de recibir Gustavo Oetiker & C° en la 6a. Av. Sur No. 13. Calle Real.

ALMACEN "EL ANCORA"

30% de la producción y venta total del mundo en Máquinas de Escribir corresponden, según datos estadísticos,

A LA UNDERWOOD

MAQUINA DE ESCRIBIR

NO IMPORTA que Máquina ha usado o está usando actualmente; la UNDERWOOD es hoy día LA PREFERIDA por su Rapidez, Exactitud y Durabilidad. Es la única que sostiene todos los Records Internacionales.

“LA MAQUINA que finalmente ha de comprar Ud.”

G. ZENGEL, Agente General, Guatemala, 8a. A. S. No. 2.



He drinks best who drinks Pabst

La Cervecería más Grande
y Afamada del Mundo

La Hija del Sr. Mahú.

NOVELA ORIGINAL DE GUSTAVO GUESVILLER

(Continúa)

Sus mejores momentos eran los que pasaba contra los cristales del comedor donde había instalado su mesa de trabajo. Allí, cosiendo o colaborando en las preparaciones de su primo, reconquistaba sus pensamientos y soñaba en cosas vagas y dulces.

Pensaba en Drillard que era una promesa y partía de este antecedente para imaginarse el porvenir.

Con frecuencia no pensaba directamente en sí misma y la larga carretera por sí sola inspiraba su fantasía.

Contemplando las dos líneas del horizonte en que el camino desaparecía, se abandonaba a prolongarla, le inventaba continuaciones en que creaba paisajes de delicias y construía pueblos quiméricos cuyos materiales le proporcionaba el recuerdo de sus pobres lecturas.

Cada transeunte la provocaba a tales escapatorias. ¡Pero qué raros esos transeúntes! Ciertos días en medio de las vociferaciones de "¡jarre!" "¡hi aah!" "¡sool!" pasaban carros cargados de estiércol, de remolachas o de forraje. Siniestros mendigos, arrastrando los piés, con el zurrón a la espalda y el bastón en la mano, judíos errantes y hambrientos, transportaban su miseria de un punto a otro. Estos no esperaban que llegase por la carretera el gran objeto de su deseo. Se servían de ella para ir a buscarlo.

A horas fijas, llegaba el correo de Gisors. Saliendo del misterio, volvía a entrar en él a trote largo.

En cuanto a la gente de la aldea, apenas se la veía: partían al amanecer, trabajaban lejos, en los campos, y no regresaban hasta cerrar la noche.

Una pobre muchacha quebrantaba esta regla. Era una mísera criatura, muy joven todavía, pero cuya fealdad y desaseo destruían la juventud.

Vivía en frente de la casa del primo, al lado de la posada, en una casucha medio arruinada de donde salían, por la noche, gritos y blasfemias. La pobre muchacha, a quien su fealdad hubiera debido proteger, había tenido la desgracia de atraer la concupiscencia de un mozo de labranza en el cortijo en que ella guardaba las ovejas. No había podido defenderse y, despedida

había venido a refugiarse en casa de sus padres que le pegaban brutalmente.

Durante todo el día, con una paciencia de araña, espiaba el paso de los carros y, tan pronto como veía un montículo de estiércol, se precipitaba hacia él con una lata vieja para recogerlo. Así se aplicaba ella a reconocer la dura hospitalidad que le concedían.

Llegó el invierno y vertió su nieve.

Bajo la sábana blanca, la carretera se adormeció, y todo calló en la aldea hasta el yunque del herrero que de ordinario repiqueteaba alegremente todas las veladas.

La primavera cambió completamente tintes del paisaje.

Los grandes campos reverdecieron, y el pequeño monte tallar que vagaba en la llanura enarboló minúsculas banderas. Y no hubo más. Bajo apuertos nuevos colores, cuya novedad escapó a las miradas, tan lenta había sido en manifestarse, la triste llanura seguía siendo inexorablemente la misma.

Pero el despertamiento de la naturaleza devolvió a la carretera su interesante pequeña vida.

Sofía se alegró de volver a ver a los carreteros vociferantes, a los incansables mendigos y las bruscas irrupciones de la pobre zagala en busca de su botín diario. Ahora se precipitaba más que nunca en su tarea, pues no estaba sola en casa, y temía que durante su corta ausencia le sucediese alguna desgracia al niño que había puesto en el mundo a mediados de enero.

La primavera hizo volver también al Sr. Chachagne y su fiel Matusalén, tan oxidado como el año anterior, porque no eaa posible que se oxidase más.

Este año, las visitas del Sr. Chachagne afirmaron las mismas exterioridades que las del año anterior. Hubiérase dicho que un rito consagrado precedía a su celebración. Llegaba, arrimaba a Matusalén a la pared, saludaba pomposamente a las señoras, desenvolvía sus animales, y tocaba con el codo al primo para recordarle que su negocio, su eterno negocio, los esperaba en el café.

Sólo a su vuelta, y mientras el primo se dormía en su butaca, el Sr. Chachagne encontraba su pasmosa facundia. Pero, aunque hablaba por los codos, y, en su verbosidad expansiva, parecía exhibir el fondo más recóndito de sí mismo, su existencia aparecía cada vez más equívoca e inconsistente.

La hija del Sr. Mahú—II.

Sofía le escuchaba con atención y notó que, bajo sus exuberantes confidencias biográficas, el Sr. Chachagne disimulaba una curiosidad muy viva de la personalidad ajena.

La buena señora de Mahú se dejaba coger cándidamente en el lazo. Insidiosamente provocada, no tardó en contar toda su historia y manifestar en su esplendor la pobre vanidad de su alma. Exhumó de su mostrador al "comerciante en productos alimenticios," lo bendijo por la educación superior que él le había hecho inculcar y que ella, siguiendo respetuosamente el ejemplo paterno, había dado luego a su querida Zizí.

El Sr. Chachagne aprobó diciendo:

No hay nada como los buenos, señora, si me es lícito decirlo.

Y la señorita Mahú Zizí, sentada junto a los cristales de la ventana, cosía silenciosamente escuchándole.

La buena señora evocó también la somera del Sr. Mahú.

En el retrato seductor que la vida trazó de aquel hombre austero, la muchacha reconoció la manera quimérica de expresarse que distinguía a su madre, pero no le fue posible reconocer a su papá.

La señora Mahú contó la historia de cabo a rabo, terminando, indignada, con el insolente paso de Drillard.

—Era el colmo de los colmos ¿verdad?

El Sr. Chachagne convino en que era el colmo de la osadía y en que el tal Drillard no valía un comino.

Pródigamente informado acerca de las dos señoras, Chachagne no tardó en manifestar la misma curiosidad respecto al primo y sobre todo respecto a su situación financiera.

Una vez sobre este terreno, la señora Mahú confesó lo mucho que la había sorprendido el ver a su primo llevando una vida tan pobre.

—Porque, precisó ella, yo sé que su padre le dejó cerca de cien mil francos. Sin duda los ha perdido. Pero ¿no es lastimoso ver a la gente malgastar así su dinero?

Durante una de estas conversaciones se produjo una revelación que impresionó profundamente a Sofía. La muchacha hacía el elogio de su primo y de su caridad, cuando el Sr. Chachagne interrumpió:

Si, si.... Pero, en fin, su mamá de usted le paga una pensión.

—¡Una pensión! exclamó la señora de Mahú. ¿Quién le ha dicho usted eso?

—El mismo.

—¡Bah! Yo no le pago nada, puesto que nada absolutamente nos queda, a causa de las *elegancias* matemáticas del señor Mahú..... Esta es la pura verdad, y yo no me ando con rodeos, porque, por más que digan, el mejor camino es el camino recto.

(Continuará)



Jabon
Curativo
CRISTOBAL
EL PREFERIDO DE
LAS FAMILIAS

PERFUME DELICIOSO

GASTO ECONOMICO

El Jabón de las familias

De venta en las farmacias y en los almacenes "La Pipa" y "La Pan Americana."

Para pedidos dirigirse a **LANGHOFF Y BUHLE,**
GUATEMALA.

Antes de vender sus Acciones de Banco, sírvase consultar a la Oficina de Negocios de

CARLOS BRAUN VALLE,

7a. Avenida Sur, No. 12.
Bajos de la Continental.

¡LAS MEJORES Y MAS BARATAS! son siempre las Cervezas de la CERVECERIA CENTRO - AMERICANA.

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de \$5.00:

las de esta afamada Cerveceria VALEN MENOS DE LA TERCERA PARTE

Sus precios son los siguientes:

	Doce ½ botellas.	En las tiendas menudeo ½ botella
Marca "Doble" (Viñeta roja, cruz blanca)	\$10.00	8 reales
„ "Gallo" (Lager Bier)	15.00	12 „
„ "Fraile" (Baviera)	15.00	12 „
„ "Cabro" (Boek Bier)	15.00	12 „
„ "Moza" (Extracto de Malta) ..	15.00	12 „
„ "Marzen" (clara y oscura)	17.00	14 „
Cerveza en barril litro (blanca o negra)	2.00	8 „ el vaso.
Cerveza en pichel	2.50 cada uno.	

TODO HOTEL, CLUB Y TIENDA de buen crédito que desee complacer a sus clientes, debe vender estas CERVEZAS

Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su sabor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de FRES A CUATRO BOTELLAS de estas excelentes Cervezas NUESTRO HIELO CRISTALINO fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, ES UNA GARANTIA PARA LA SALUD. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una CERVECERIA MODERNA, semejante a las mejores FABRICAS EUROPEAS.

NOTA—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósito de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, p or la suma entregada.

RAFAEL YELA, 10a. Av. Sur, No. 54.

Taller de Herrería y Fundición de Hierro y Bronce

Colocación de Cañerías, Inodoros, Lavadores
y Bombas Hidráulicas.

Para los destiladores y salineros se hacen bombas de bronce.

7

- Calzado Bueno y Barato -

EN LA

FABRICA DE WENCESLAO ALBUREZ O.

Calle Real de la Libertad, frente al Amate.

10

MAX PAETAU & CI.

GUATEMALA, C. A.

APARTADO 142.—DIRECCION CABLEGRAFICA "PAETAU"

AGENTES GENERALES de casas Europeas y de los Estados Unidos del Norte para toda la América Central, Panamá, Colombia y Venezuela.

IMPORTACION --- EXPORTACION

10

RESERVADO

Dirección cablegráfica SCHWARTZ-GUATEMALA

SCHWARTZ & Co.

CALLE REAL

GUATEMALA, C. A.

Exportadores, Importadores, Banqueros.

Dirección cablegráfica: SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

UNION TRUST BUILDING

SAN FRANCISCO, CAL

Importadores, Exportadores y

Comerciantes comisionistas.